

PT Manual de instruções

O filtro externo é utilizado para oxigenação e filtragem de água em aquários. Apresenta meios de filtragem mecânicos e biológicos.

AVISOS DE SEGURANÇA

Desligue sempre o filtro da fonte de eletricidade antes de manusear! O filtro não deve ser utilizado para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. O fio de alimentação não pode ser substituído, quando danificado deve ser descartado. A zona de ligação à tomada elétrica deve ser de fácil acesso, para em caso de urgência permitir que se desconecte rapidamente. Certifique-se de que o sistema elétrico se encontra protegido e que o contacto com água é evitado, antes de ligar a bomba. Se a tomada elétrica sem encontrar molhada, desligue em primeiro lugar o disjuntor das tomadas ou todo o quadro elétrico antes de remover o fio da tomada. Antes de ligar verifique se a voltagem do produto é compatível com a voltagem do sistema de fornecimento elétrico.

INSTALAÇÃO

Desacople os quatro cliques de canto e separe cuidadosamente o motor da caixa do filtro *Figura 1*. Remova o filtro da sua caixa. No cesto mais fundo deve estar contido o material para captura das impurezas de maiores dimensões. Para esta função os anéis de cerâmica e a espuma de poliuretano (incluídos) são perfeitos. Os poros dos anéis de cerâmica e a espuma de poliuretano permitem a fixação de bactérias, que decompõem as impurezas capturadas em nutrientes capazes de ser utilizados pelas plantas que se encontrem no aquários (aproximadamente três semanas após o início da filtragem de água). A caixa central (não é parte EF600) pode conter uma ampla seleção de componentes para o filtro, como os anéis de cerâmica, turfa ou materiais anti-amónia (não fornecidos). O cesto principal contém a lâ de filtro (fornecida), que é utilizada para capturar as partículas finas. Por fim, feche o cesto do filtro com a rede de proteção. Volte a colocar o filtro na caixa do motor e pressione gentilmente até os quatro cliques se acoplarem. Meça o comprimento necessário de mangueiras de entrada e saída e ajuste-as as suas necessidades. No orifício de entrada e saída aparafuse válvulas de ligação. Conecte a mangueira à válvula de entrada e aperte a porca de plástico. A outra ponta da mangueira deve ser conectada ao tubo e filtro. Acople o tubo de ligação com as ventosas ao aquário. A válvula de saída deve ser ligada da mesma forma que a anterior, e a outra ponta da mangueira liga-se à barra de dispersão (tubo perfurado) e acoplada à parede do aquário com ventosas. Coloque o filtro na localização desejada ao lado ou por baixo do aquário. Pressione repetidamente a bomba de sucção para sugar água para o filtro. Ligue o fio de energia à tomada. O fluxo de água pode ser ajustado com a alavanca na válvula de saída.

O FILTRO DEVE ESTAR SEMPRE EM NÍVEL INFERIOR AO NÍVEL DA ÁGUA DO AQUÁRIO!

MANUTENÇÃO

O material de filtragem deve ser limpo ou substituído com frequência. A durabilidade dos cartuchos está dependente da utilização e do ambiente do aquário. Desligue o fio elétrico da tomada. Feche ambas as válvulas. Desacople os quatro cliques e remova cuidadosamente o motor da caixa do filtro. Retire os filtros dos seus cestos, se necessário, substitua ou limpe o material de filtragem sob água corrente. Por vezes a hélice do motor, as mangueiras plásticas e as válvulas também devem ser limpas.

GARANTIA

Este produto tem dois anos de garantia para materiais e defeito de produção. A garantia não cobre defeitos ou danos no produto cuja origem seja de má utilização, danos mecânicos causados por manuseamento pouco cuidadoso ou interferência não profissional no produto. A garantia não inclui qualquer organismo vivo e está limitada ao produto "JK - Filtro Externo". Se detetar algum dano durante o período de garantia, deve apresentar uma reclamação ao distribuidor. Deve apresentar o formulário de garantia devidamente preenchido com a razão da queixa, selo, assinatura do distribuidor e data de venda. Sem esta informação, não será possível apresentar a reclamação! O produtor e o fornecedor não são responsáveis por quaisquer danos directos ou indirectos provenientes de má utilização ou utilização não apropriada.

ES Manual de instrucciones

El filtro exterior se utiliza para la oxigenación y la filtración de agua en los acuarios. Para los medios de filtración mecánica y biológica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Apague siempre el filtro de la red eléctrica antes de manipular! El filtro no debe utilizarse para fines distintos de aquellos para los que fue diseñado. El cable de alimentación no puede ser reemplazado cuando está dañado debe ser desechado. El área eléctrica conexión de salida debe ser fácilmente accesible, por lo que en un permiso de emergencia para desconectar rápidamente. Asegúrese de que el sistema eléctrico está protegido y se evita que el contacto con el agua, antes de arrancar la bomba. Si la toma de corriente eléctrica sin encontrar mojado, apague el interruptor de circuito en primer lugar tomado o el cuadro eléctrico antes de quitar el tapón. Antes de conectar a asegurar que la tensión del producto es compatible con la tensión del sistema de suministro eléctrico.

INSTALACIÓN

Desconecte los cuatro clips de esquina y separe cuidadosamente el filtro que alberga el motor *Figura 1*. Saque el filtro de su caja. La cesta más profundo debe estar contenida material para la captura de las impurezas más grandes. Para esta función los anillos de cerámica y la espuma de poliuretano (incluido) son perfectos. Los poros de los anillos de cerámica y la espuma de poliuretano permiten la fijación de las bacterias para descomponer las impurezas capturadas en nutrientes capaces de ser utilizado por las plantas que se encuentran en acuarios (unas tres semanas después del comienzo de la filtración de agua). El cuadro central (no forma parte EF600) puede contener una amplia selección de componentes para el filtro, como anillos de cerámica, turba o materiales anti-amoniaco (no suministrado). La cesta principal que contiene la lana filtro (suministrado), que se utiliza para capturar partículas finas. Por último, cierre la canasta del filtro con la red de seguridad. Vuelva a colocar el filtro en el caso del motor y presione suavemente hasta que los cuatro clips que encajan entre sí. Medir la longitud necesaria de las mangueras de entrada y salida y ajustarlas a sus necesidades. Las válvulas de conexión de puertos de entrada y salida de los tornillos. Conecte la manguera a la válvula de entrada y apriete la tuerca de plástico. El otro extremo de la manguera debe estar conectado a la tubería y el filtro. Conecte el tubo de unión con las ventosas al acuario. La válvula de salida debe ser conectado en la misma manera que anteriormente, y el otro extremo de la manguera se conecta a la barra de dispersión (tubo perforado) y unida a la pared del tanque con succión. Coloque el filtro en la ubicación deseada al lado o debajo del acuario. Pulse varias veces la bomba de succión para aspirar el agua en el filtro. Conecte el cable de alimentación en el tomacorriente. El flujo de agua se puede ajustar con la palanca en la válvula de salida.

EL FILTRO DEBE ESTAR SIEMPRE POR DEBAJO DEL NIVEL DEL AGUA DEL ACUARIO!

MANTENIMIENTO

El material de filtro debe limpiarse o reemplazarse con frecuencia. La durabilidad de los cartuchos es dependiente de la utilización y el medio ambiente acuario. Desconecte el cable de alimentación de la toma. Cierre ambas válvulas. Separe los cuatro clips y retire con cuidado el motor de la caja de filtro. Retire los filtros de sus cestas, si es necesario, sustituir o limpiar el material del filtro con agua corriente. A veces, la hélice del motor, mangueras y válvulas de plástico también debe ser limpiado.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años para defectos de materiales y de producción. La garantía no cubre los defectos o daños en el producto cuyo origen es de mal uso, daño mecánico causado a poco cuidadoso manejo poco profesional o interferencia con el producto. La garantía no incluye cualquier organismo vivo y se limita al producto "JK - Filtro externo". Si observa algún daño durante el período de garantía, envíe una queja al distribuidor. Debe presentar el formulario de garantía debidamente cumplimentado con el motivo de la queja, sello, firma del distribuidor y la fecha de venta. Sin esta información, no se puede presentar la reclamación! El productor y el proveedor no son responsables por los daños directos o indirectos derivados de un mal uso o uso inadecuado.

model	max. output	max. flow	Watt
JK-EF600	740 l/h	350 l	11 W
JK-EF800	960 l/h	450 l	13 W
JK-EF1000	1 350 l/h	600 l	15 W
JK-EF1200	1 550 l/h	800 l	18 W

size	volume	diameter tube	aquarium
22×22×34 cm	4,8 l	12 mm	50-150 l
22×22×39 cm	6,0 l	12 mm	100-250 l
26×26×40 cm	9,5 l	17 mm	200-350 l
26×26×47 cm	12 l	17 mm	300-450 l



www.jkanimals.cz



external filter

Záruční list / Záručný list / Karta gwarancyjna / Garanciajegy / Garantie Forem / Garantie - Art / Formular de garanție / Formulário de garantia / Formulario de Garantía

Datum prodeje / Dátum predaja / Data sprzedaży / Értékesítés dátuma / Date of sale / Verkaufsdatum / Data de vânzare / Data de venda / Fecha de venta

Razítko a podpis prodejce / Razítko a podpis predajcu / Pieczętka i podpis sprzedawcy / Bélyegző és aláírás / Stamp and signature of the seller / Stempel und Unterschrift des Verkäufers / Stampila și semnatura vânzătorului / Selo e assinatura do vendedor / Sello y firma del vendedor

Důvod reklamace / Dôvod reklamácie / Powód reklamacji / Hiba leírása / Eason for the claim / Grund für die Garantie-Forderung / Motivul cererii / Razão da reclamação / Razón Queja

Datum / Dátum / Data / Dátum / Date / Datum / Data / Data / Fecha

JK ANIMALS s.r.o., Bystřice 1428, 739 95 Bystřice, Czech Republic, www.jkanimals.cz

CZ Návod k obsluze

Vnější filtr slouží k filtraci a okysličování vody v akváriu s mnohostrannou kombinací mechanického a biologického čištění.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Vnější filtr před jakoukoli manipulací odpojte z el. sítě. Vnější filtr nesmí být používán na jiné účely než na jaké je zkonstruován. Napájeci přívod spotřebiče není možno vyměnit, v případě jeho poškození je nutno spotřebič *vyřadit* z provozu. Spotřebič *se musí umístit* tak, aby byla vidlice přístupná pro případ nouzového vypnutí z el. sítě. Na přívodní el. šňůře vytvořte "okapovou smýčku", aby se zamezilo stékání vody do zásuvky. Došlo-li k namočení zásuvky, nejprve odjistěte poistky nebo jistič v rozvodné skříní a teprve potom vytáhněte el. šňůru ze zásuvky. Před zapojením zkontrolujte, zda údaje na výrobním štítku odpovídají napětí v el. síti.

INSTALACE

Odepněte čtyři rohové svorky a opatrně oddělte motor od filtrového pouzdra *obrázek 1*. Vytáhněte z filtrového pouzdra filtrační koše. Ve spodním koši by měl být obsažen materiál k zachycení větších nečistot. Pro tuto funkci se výborně hodí keramické kroužky a polyuretanová pěna (Jsou součástí příslušenství). V pórech keramických kroužků a polyuretánové pěny se po zaběhnutí filtru (po jeho osídlení bakteriemi), přibližně za tři týdny, rozloží zachycené škodliviny na živiny, které spotřebobávají ke svému růstu rostliny. Střední koš (není součástí EF600) může obsahovat široký výběr filtračních složek, např. keramické kroužky, rašelinové nebo protičpavkové materiály (nejsou součástí příslušenství). Vrchní koš obsahuje filtrační vatu (je součástí příslušenství), která slouží k zachycení jemných částic. Nakonec uzavřete filtrační koše ochrannou mřížkou. Nasaďte motor na filtrové pouzdro, jemně zatlačte a pomocí čtyř rohových svorek jej zajistěte. Změřte potřebné délky vstupní a výstupní hadice a upravte je do požadovaných délek. Na výstupní (in) a vstupní (in) otvor našroubujte spojovací ventily. Napojte hadici na vstupní ventil (in) a plastovou matiči jí utáhněte. K druhému konci hadice připojte spojovací trubku a sací koš. Spojovací trubku upevněte pomocí přísavek ke stěně akvária. Na výstupní ventil (out) stejným způsobem připevněte hadici ukončenou "dešťovnicí" (děrovanou trubkou) a také jí připevněte pomocí přísavek ke stěně akvária. Filtr umístěte na požadované místo vedle nebo pod akvárium. Několikanásobným zmáčknutím pumpy natáhněte vodu do filtru. Zapojte do el. sítě. Průtok vody můžete regulovat pomocí páčky na výstupním ventilu (out).

FILTR MUSÍ BÝT UMÍSTĚN VŽDY POD ÚROVNÍ HLADINY VODY V AKVÁRIU!

ÚDRŽBA

Filtrační materiál musí být občas vyměněn nebo vyčištěn. Živostnost náplni se mění podle použití a prostředí v akváriu. Odpojte filtr z el. sítě. Uzavřete oba ventily. Odepněte čtyři rohové svorky a opatrně oddělte motor od filtrového pouzdra. Vytáhněte z filtrového pouzdra filtrační koše, dle potřeby vyměňte nebo vyčistíte filtrační materiály pod tekoucí vodou. Občas také vyčistíte vrtluku s rotorem a popřípadě plastové hadice a ventily.

ZÁRUKA

Na výrobek je poskytována záruka 2 roky ode dne prodeje. Vztahuje se pouze na vady materiálu a výrobní vady. Nevztahuje se na vady a poškození výrobku, vzniklé v důsledku jeho nesprávného používání, mechanického poškození neopatrným zacházením, jakéhokoliv neodborného zásahu do výrobku, vlivem nesprávné údržby či jeho užíváním v rozporu s tímto návodem k použití. Záruka se také nevztahuje na jakékoliv živé organismy v akváriu a je limitována pouze na výrobek JK – VNĚJŠÍ FILTR. Při vyskytnutí vady v záruční době je nutné uplatnit reklamaci prostřednictvím prodeje. Povinnosti reklamujícího je současně předložení řádně vyplněného záručního listu s uvedením důvodu reklamace, razítkem, podpisem prodejce a s datem prodeje. Výrobce i dodavatel výrobku neodpovídají za jakékoli přímé či nepřímé škody a újmy vzniklé v důsledku nebo v souvislosti s jeho nesprávným použitím nebo nesprávnou údržbou.

SK Návod k obsluhe

Vonkajší filter slúži k filtrovaniu a okysličovániu vody v akváriu s mnohostrannou kombináciou mechanického a biologického čistenia.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE

Vonkajší filter pred akoukoľvek manipuláciou odpojte z el. siete. Vonkajší filter nesmie byť používaný na iné účely, len na aké je skonštruovaný. Napájaci prívod spotrebiča není možno vymeniť, v prípade jeho poškodenia, je nutné spotrebič vyraďiť z prevádzky. Spotrebič sa musí umiestiť tak, aby bola vidlica prístupná pre prípad núdzového vypnutia z el. siete. Na prívodnej el. šnúre vytvoríte "odkvapovú sľučku", aby sa zamedzilo stekaniu vody do zásuvky. Ak došlo k namočeniu zásuvky, najprv odistíte poistky, alebo istič v rozvodnej skříní a až potom vytiahnite el. šňůru ze zásuvky. Před zapojením skontrolujte, či údaje na výrobnom štítku odpovedajú napätiu v el. sieti.

INŠTALÁCIA

Odpnite štyri rohové svorky a opatrné oddelte motor od filtrového púzdra *obrázok 1*. Vytiahnite z filtrového púzdra filtračné koše. V spodnom koši by mal byť obsiahnutý materiál k zachyteniu väčších nečistôt. Pre túto funkciu sa výborne hodia keramické kružky a polyuretánová pena (sú súčasťou príslušenstva). V póroch keramických krúžkov a polyuretánovej peny sa po zabehnutí filtra (po jeho osídlení baktériami), približne za tri týždne, rozložia zachytené škodliviny na živiny, ktoré spotrebúvajú ku svojmu rastu rastliny. Stredný koš (není súčasťou EF600) môže obsahovať široký výber filtračných zložiek, napr. keramické kružky, rašelinové alebo protičpavkové materiály (nie sú súčasťou príslušenstva). Vrchný koš obsahuje filtračnú vatu (je súčasťou príslušenstva), ktorá slúži k zachyteniu jemných častíc. Nakoniec uzavrete filtračné koše ochrannou mriežkou. Nasaďte motor na filtrové pouzdro, jemne zatlačte a pomocou štyroch rohových svoriek ich zaisťte. Zmerajte potrebné dĺžky vstupnej a výstupnej hadice a upravte ich do požadovaných dĺžiek. Na výstupný (out) a vstupný (in) otvor našrôbujte spojovacie ventily. Napojte hadicu na vstupný ventil (in) a plastovú maticu ju utiahnete. K druhému koncu hadice pripojte spojovaciu trubku a sací koš. Spojovaciu trubku upevníte pomocou prisaviek ku stene akvária. Na výstupný ventil (out) rovnakým spôsobom pripevnite hadicu ukončenú "dešťovnicí" (dierovanou trubkou) a tiež ju pripievňte pomocou prisaviek ku stene akvária. Filter umiestite na požadované miesto vedľa, alebo pod akvárium. Niekoľko násobným zmáčknutím pumpy natiahnete vodu do filtra. Zapojte do el. siete. Príetok vody môžete regulovať pomocou páčky na výstupnom ventilе (out).

FILTER MUSÍ BYŤ UMIESTNENÝ VŽDY POD ÚROVŇOU HLADINY VODY V AKVÁRIU!

ÚDRŽBA

Filtračný materiál musí byť občas vymeněný alebo vyčistený. Živostnosť náplni sa mení podľa použitia a prostredia v akváriu. Odpojte filter z el. siete. Uzavríte oba ventily. Odpnite štyri rohové svorky a opatrné oddelte motor od filtrového púzdra. Vytiahnite z filtrového púzdra filtračné koše, podľa potreby vymeňte, alebo vyčistíte filtračné materiály pod tečúcou vodou. Občas tiež vyčistíte vrtľuku s rotorom a popripadé plastové hadice a ventily.

ZÁRUKA

Na výrobok je poskytovaná záruka 2 roky odo dňa predaja. Vztahuje sa len na vady materiálu a výrobné vady. Nevztahuje sa na vady a poškodenie výrobku, vzniknuté v dôsledku jeho nesprávneho používania, mechanického poškodenia neopatrným zachádzaním, akéhokoľvek neodborného zásahu do výrobku, vplyvom nesprávnej údržby či jeho užívaním v rozpore s týmto návodom na použitie. Záruka sa tiež nevztahuje na akékoľvek živé organizmy v akváriu a je limitovaná iba na výrobok JK – VONKAJŠÍ FILTER. Pri vyskytnutí vady v záručnej dobe je nutné uplatniť reklamáciu prostredníctvom predajcu. Povinnosti reklamujúceho je súčasne predloženie riadne vyplneného záručného listu s uvedeným dôvodom reklamácie, razítkom, podpisom predajcu a s dátumom predaja. Výrobca aj dodávateľ výrobku nezodpovedajú za akékoľvek priame či nepriame škody a újmy vzniknuté v dôsledku, alebo v súvislosti s jeho nesprávnym použitím, alebo nesprávnou údržbou.

PL Instrukcja obsługi

Filtr zewnętrzny służy do filtrowania i natleniania wody w akwarium z różnorodnymi sposobami mechanicznego i biologicznego oczyszczania.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Filtr zewnętrzny przed jakąkolwiek manipulacją należy wyłączyć z sieci elektrycznej. Filtr zewnętrzny nie może być używany do celów innych niż te, dla których jest przeznaczony. Przewodu zasilającego nie można wymieniać. W przypadku jego uszkodzenia należy wycofać urządzenie z eksploatacji. Wtyczka przewodu zasilającego musi być umieszczona tak aby możliwie było natychmiastowe wyłączenie urządzenia z sieci. Na przewodzie zasilającym należy utworzyć „okapnik” tak aby krople wody mogły skapywać nie dostając się do gniazdka elektrycznego. Jeśli dojdzie do namoczenia gniazdka najpierw należy odłączyć bezpieczniki w skrzynce bezpiecznikowej a dopiero potem odłączyć urządzenie. Przed podłączeniem upewnić się czy napięcie w sieci energetycznej odpowiada napięciu znamionowemu filtra.

INSTALACJA

Odblokowac cztery rogowe klamry i ostrożnie oddzielić silnik od kubelka *obr. 1*. Następnie wyjąć z kubelka kosze na materiał filtrujący. W najniższym dolnym koszyku powinien znajdować się materiał do wychwycenia większych zanieczyszczeń. Do tej funkcji najlepiej nadają się ceramiczne krążki i pianka poliuretanowa (znajduje się w komplecie). W porach ceramicznych krążków i poliuretanej piance po zanieczyszczeniu (po osiedleniu się bakterii) czylił za ok. 3 tygodnie dochodzi do rozkładu substancji szkodliwych na odczywce, które wykorzystają do swojego wzrostu rośliny. Srodkowy kosz (nie jest częścią EF600) może zawierać różne rodzaje materiałów filtracyjnych np. krążki ceramiczne, torf lub wkłady anty-amoniakowe (nie są zawarte w zestawie). Górny kosz napełniamy watą filtracyjną (znajduje się w komplecie), która służy do wychwytywania drobnych cząstek. Na końcu umocować ochronne sitko. Nałożyć silnik na kubelek, delikatnie nacisnąć i przy pomocy klamer zamknąć. Zmierzyć wymaganą długość przewodów wlotowych i wypołowych i dostosować je do wymaganej długości. Na wyjściowy (out) i wejściowy (in) nałożyć łączniki. Nałożyć wężyk na wejściowy wentyl (in) i dokręcić nakrętką. Do drugiego końca wężyka przyłączyć rurkę łączącą i kosz ssący. Rurkę łączącą przymocować za pomocą przysawek do ściany akwarium. Do wyjściowego wentyla (out) takim samym sposobem przymocować wężyk zakończony „deszczownicą” i również przymocować do ściany akwarium za pomocą przysawek. Filtr umieścić w wybranej pozycji pod lub obok akwarium. Kilkakrotnie nacisnięcie pompy spowoduje zassanie wody do filtra. Wtyczkę należy włożyć do kontaktu. Siłę przepływu wody można regulować przy pomocy (dzwigni) wyjściowego wentyla (out).

FILTR MUSI BYĆ ZAWSZE PONIŻEJ POZIOMU WODY W AKWARIUM!

KONSERWACJA

Materiał filtracyjny należy co jakiś czas wymienić lub wyczyścić. Trwałość materiałów filtracyjnych zmienia się i zależy od środowiska w akwarium. Należy odłączyć filtr z sieci elektrycznej. Zamknąć oba zawory. Otworzyć cztery zatrzaski i ostrożnie oddzielić silnik od korpusu filtra. Następnie należy wyciągnąć z korpusu filtra kosze filtracyjne i wg potrzeby należy wymienić lub wyczyścić pod bieżącą wodą materiał filtrujący, wirnik i plastikowe węże.

GWARANCJA

Na produkt udziela się gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Dotyczy to tylko wad materiału i wad produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń wynikłych z nieprawidłowego użytkowania produktu, uszkodzeń mechanicznych, jakichkolwiek nieautoryzowanych napraw lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem produktu, nieprawidłowej konserwacji lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za organizmy żywe w akwarium i dotyczy jedynie produktu JK – FILTR ZEWNĘTRZNY. W przypadku wykrycia wady produktu w okresie gwarancji należy zwrócić się do punktu sprzedaży. Obowiązkiem reklamującego jest posiadanie prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej z podpisem i pieczęcią sprzedawcy oraz datą sprzedaży. Importer i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu.

HU Használati útmutató

A külső szűrő szűri és oxigénnel dúsítja a vizet egy akváriumban, kombinációja a mechanikai és biológiai tisztításnak.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Mindig húzza ki a kűlső szűrőt a konnektorból kezelése előtt! A szűrő nem használható más célra, mint amelyre azt szánták. A készülék hálózati csatlakozóját nem lehet cserélni, ha a kábel sérült, a készüléket ki kell dobní. Konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie. Ha a csatlakozó kábel nedves, előbb kapcsolja le a megfelelő bíztonsítéket és csak ezután húzza ki az elektromos kábelt a konnektorból. Csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adatok, a feszültség a termék címkéjén megfelelően a feszültségnek az elektromos hálózatban.

TELEPÍTÉS

Kapcsolja ki a készülék négy sarkán a rögzítő bilincset és óvatosan válassza el a motort az szűrőházról *1. ábra* Vegye ki a szűrőkosarakat. Az alsó kosárba kell nagyobb méretű szennyeződések kiszűrésére alkalmas szűrőanyagot kell helyezni. Erre tökéletes a kerámia gyűrűk és poliuretán hab (tartalmazza a csomag). Középső kosár (nem része EF600-nak) feltölthető különféle szűrőanyagokkal, mint a kerámia gyűrűk, tőzeg, vagy aktív szén (nem tartozék). A fő kosár tartalma szűrővatta (mellékelve), mellyel fel fogja a finom szennyeződéseket. Végül a szűrőkosarat egy védődrács zárja le. Helyezze vissza a kosarakat, a motorházat, és óvatosan nyomja össze négy sarkában bilincssel rögzítse. Mígük meg a megfelelő hosszúságú bemeneti és kimeneti tömlőket, és állítsa be a kívánt hosszúságúra. A kimeneti (OUT) és a bemeneti (IN) csatlakozókba csavarja be a szelepeket. Csatlakoztassa a tömlőket a szelepekhez. A másik végén a tömlőket csatlakoztassa a megfelelő műanyag elemeket/elszívó és visszatérő ág (spray-bar) rögzítse az akváriumban a tapadókorongok segítségével. Erősítse az összekötő csövet a tapadókorongokkal az akváriumba. Helyezzük a szűrőt a kívánt pozícióba az akvárium mellétt, vagy alatt. A kézi szivattyú ismétlé megnyomásával szíviunk vizet a szűrőbe. Dugja be a hálózati csatlakozót. A vízáramlás állítható a kimeneti (OUT) szelep elfordításának segítségével.

A SZÜRŐNÉK MINDIG ALACSONYABB POZÍCIÓBAN KELL LENNIE A VÍZSZINTNÉL ÉS AKVÁRIUMBAN!

KARBANTARTÁS

A szűrő anyagát ki kell cserélni, vagy tisztítani időnként. A tartóssága változó az alkalmazástól és az akvárium környezetétől függően. Húzza ki a szűrőt a hálózatból. Zárja el mindkét szelepet. Kapcsolja ki az a négy sarkán a bilincseket és óvatosan válassza a motort a szűrőháztól. Vegye ki a szűrőkosarakat, ha szükséges, cserélje ki vagy tisztítsa ki a szűrő anyagokat folyó víz alatt. Alkalmanként tisztítsa meg a rotort és a műanyag csöveket és szelepeket.

GARANCIA

Ez a termék 2 év garanciával rendelkezik anyag- és gyártási hibákra. Garancia nem vonatkozik a termék hibás használatából eredő károokra, mechanikai sérülésekre a gondatlan bánásmód vagy szakszerűtlen beavatkozás esetére. Garancia nem vonatkozik semmilyen élő organizmusra (halak, növények stb.) kizárólag a termékre "JK – külső szűrő". Amennyiben meghibásodást észlel kérem forduljon a forgalmazóhoz. A garancia csak helyesen kitöltött garancialevéllel érvényes, tartalmaznia kell: bélyegző, aláírás, a forgalmazó neve és az értékesítés dátumát illetve mellékelve a vásárlást igazoló blokk vagy sámul. A gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért.

EN Instruction of use

External filter is used to filter and oxygenate the water in an aquarium with multilateral combination of mechanical and biological purification.

SAFETY NOTICE

Always disconnect the external filter from electrical outlet before handling the filter! The filter must not be used for other purposes than for which it is intended. The supply cord of this appliance cannot be replaced, when the cord is damaged, the appliance should be discarded. Electrical outlet has to be easily accessible for emergency disconnection. Be sure that the "protective loop" for water redirection out of power point is made on power plug cable before switch on the pump. If the electrical outlet is wet, unplug the fuse or the circuit breaker in the service box first and only then pull out the electrical cord from the electrical outlet. Before connecting, check that the particulars of voltage on product label correspond to the voltage in the power network.

INSTALLATION

Unclip the four corner clips and carefully separate the engine from the filter casing *Figure 1*. Remove the filter from the filter casing baskets. In the lower basket should be included material to capture the larger impurities. For this function is perfect ceramic rings and polyurethane foam (are included). The pores of the ceramic rings and the polyurethane foam after running-in filter (after settlement of bacteria), approximately three weeks trapped pollutants decompose to the nutrients consumed to grow plants. Central bin (is not part EF600) may contain a wide selection of filter components such as ceramic rings, peat or anti-ammonia materials (not supplied). Chief basket containing the filter wool (supplied), which is used to capture fine particles. Finally, close the filter basket of a protective grid. Replace the filter on the motor housing and gently push through four corner clamps to secure it. Measure the required length of inlet and outlet hoses and adjust them to the required lengths. On the output (OUT) and the input (in) screw in hole connecting valves. Connect a hose to the inlet valve (in) and tight a plastic nut. The other end of the hose connect to the connecting pipe and strainer. Attach the connecting tube with the suction cups to the aquarium. The outlet valve (out) in the same manner, attach the hose end "spray bar" (perforated pipe) and attach it to the wall using suction cups to the aquarium. Place the filter to the desired position beside or below the aquarium. By repeatedly pressing the pump to suck water into the filter. Plug into the mains. The water flow can be adjusted with a lever on the valve outlet (out).

FILTER MUST ALWAYS BE BELOW THE LEVEL OF WATER IN THE AQUARIUM!

MAINTENANCE

The filter material must be replaced or cleaned at times. The durability of cartridges is amended depending on the application and environment in the aquarium. Unplug the filter from the mains. Close both valves. Unclip the four corner clips and carefully separate the engine from the filter housing. Pull filter from the filter casing baskets, if necessary, replace or clean filter material under running water. Sometimes also clean the propeller with a rotor and possibly plastics hoses and valves.

GUARANTEE

This product has 2 years guarantee for materials and manufacturing defects. Guarantee does not include defects and damage of product, arising from wrong use, mechanical damage caused by careless handling or any unprofessional interference into product. Guarantee does not include any live organisms in ponds and is limited to the product "JK – EXTERNAL FILTER". If you detect damage during guarantee time, set up the claim to your distributor. You have an obligation to present properly filled guarantee form with reason of claim, stamp, signature of the distributor, and the date of sale. Producer and supplier are not responsible for any direct or indirect damages arising from wrong usage or improper service.

DE Gebrauchsanleitung

Der Außenfilter wird verwendet, um das Wasser im Aquarium zu filtern und mit Sauerstoff anzureichern, durch die Kombination von mechanischer und biologischer Filtrierung.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Arbeiten am Außenfilter immer den Stecker aus der Steckdose ziehen! Der Filter darf nicht für andere Zwecke, als für die er bestimmt ist, verwendet werden. Das Anschlusskabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät entsorgt werden. Die Steckdose sollte für Notabschaltungen leicht zugänglich sein. Achten Sie darauf, dass die Wasserführung geschlossen ist und kein Wasser auf den Schalter oder Stecker tropfen kann. Sollte die Steckdose nass sein, entfernen Sie bitte zuerst die Sicherung oder den Schutzschalter in Ihrer Elektroverteilung und ziehen Sie erst dann das Netzkabel aus der Steckdose. Prüfen Sie bitte vor der Inbetriebnahme, ob die Angabe auf dem Typenschild Ihrer Netzspannung entspricht.

INSTALLATION

Lösen Sie die vier Ecke-Clips und nehmen Sie den Motorblock aus dem Filtergehäuse - *Abbildung 1*. Nehmen Sie die Filterkörbe aus dem Filtergehäuse. Das Material im Unterkorb sollte die größeren Verunreinigungen entfernen. Dafür eignen sich perfekt Keramikringe und Polyurethanschaum (werden mitgeliefert). In den Poren der Keramikringe und des Polyurethanschaumes bilden sich nach einer Filterlaufzeit von ca. 3 Wochen Bakterien, die Schadstoffe zersetzen und Nährstoffe für das Pflanzenwachstum bereitstellen. Der mittleren Korb (nicht bei EF600) kann eine große Auswahl an Filterkomponenten, wie Keramikringe, Torf oder Anti-Ammoniak-Materialien (nicht mitgeliefert), enthalten. Im oberen Korb werden mit Filterfließ (im Lieferumfang enthalten) feine Partikel herausgefiltert. Legen Sie auf den oberen Filterkorb das Schutzgitter. Setzen Sie den Motorblock in das Filtergehäuse und verriegeln sie das Gehäuse durch die vier Eck-Klammern. Messen Sie die erforderliche Länge der Ein- und Auslaufschläuche und schneiden Sie diese zu. Schrauben Sie auf dem Ausgang (OUT) und dem Eingang (in) jeweils ein Anschlussventile. Schieben Sie einen Schlauch auf das Einlassventil (in) und fixieren Sie ihn mit der Kunststoffmutter. Das andere Ende des Schlauches schieben Sie auf das Verbindungsrohr und Sieb. Befestigen Sie den Verbindungsschlauch mit den Saugnäpfen am Aquarium. Das Auslassventil (out) in der gleichen Weise mit Schlauch verbinden, schließen Sie dieses Schlauchende an den "Sprühbalken" (perforierte Rohr) und befestigen Sie es mit Saugnäpfen am Aquarium. Platzieren Sie den Filter auf der gewünschten Position neben oder unter dem Aquarium. Durch wiederholtes Drücken der Pumpe wird das Wasser in den Filter gesaugt. Nach vollständiger Wasserbefüllung stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Der Wasserfluss kann mit dem Hebel auf dem Ausgangsventil (out) eingestellt werden.

DER FILTER MUSS SICH IMMER UNTERHALB DER WASSEROBERFLÄCHE BEFINDEN!

PFLEGE

Das Filtermaterial sollte von Zeit zu Zeit gereinigt bzw. ersetzt werden. Diesés Zeitintervall ist abhängig von den Bedingungen im Aquarium. Trennen Sie den Filter vom Stromnetz. Schließen Sie beide Ventile. Lösen Sie die vier Ecke Clips und nehmen Sie den Motorblock aus dem Filtergehäuse. Nehmen Sie die Filterkörbe aus dem Filtergehäuse heraus und reinigen Sie sie unter fließendem Wasser oder ersetzen Sie die Filtermaterialien, falls es erforderlich ist. Den Motor-Rotor und die Pumpenflügel gelegentlich reinigen, gegebenenfalls auch die Kunststoffschläuche und Ventile.

GARANTIE

Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie umfasst nicht Mängel und Schäden, die durch falschen Gebrauch, mechanischer Beschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch einen unsachgemäßen Eingriff verursacht werden. Die Garantie bezieht sich nicht auf lebenden Organismen und ist beschränkt auf das Produkt "JK - Außenfilter". Wenn Sie Beschädigungen während der Garantiezeit erkennen, richten Sie den Anspruch an Ihren Fach-Händler. Bitte achten Sie auf eine ordnungsgemäß ausgefüllte Garantiekarte mit Stempel und Unterschrift des Händlers und dem Verkaufsdatum. Ohne diese Informationen ist es nicht möglich, den Garantie-Anspruch zu erheben! Hersteller und Lieferant sind nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch falschen Gebrauch oder falschen Handhabung entstehen, verantwortlich.

RO Manual de instructiuni

Filtru extern este folosit pentru a filtra și oxigena apa din acvariu în mai multe combinații de purificare mecanică și biologică.

AVERTISMENT DE SECURITATE

Deconectați întotdeauna filtrul extern de la priza electrică înainte de a manipula filtrul! Filtrul nu trebuie utilizat în alte scopuri decât pentru care este destinat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit, în cazul în care cablul este deteriorat, aparatul trebuie aruncat. Priză electrică trebuie să fie ușor accesibila pentru deconectare de urgență. Asigurați-vă că "bucla de protecție" pentru redirectionarea apei se face pe cablu de alimentare înainte de comutatorul de pe pompa. Dacă priza electrică este umeda, deblocati siguranța sau intrerupătorul în caseta de serviciu în primul rand si doar apoi scoateți cablul electric de la priza. Înainte de conectare, verificați dacă datele de tensiune pe eticheta produsului corespund tensiunii în rețeaua de alimentare.

INSTALARE

Desfaceți cele patru cleme de colț și separati cu grijă motorul de filtrare carcasa *Figura 1*. Scoateți filtrul din coșurile carcasei filtrului. În coșul inferior ar trebui să fie incluse materiale pentru a capta impuritățile mai mari. Pentru această funcție sunt perfecte inelele ceramice si spuma poliuretanică (sunt incluse). Porii inelelor ceramice și spuma poliuretanică au rolul (după sedimentarea bacteriilor), ca dupa aproximativ trei săptămâni de functionare sa descompuna poluanții în nutrienți, care sunt consumați de plante. Coșul central (nu este parte EF600) poate conține o gamă largă de componente de filtrare, cum ar fi inele ceramice, turbă sau materiale anti-amoniac (nu este furnizat). Coșul principal conținând filtrul de lână (furnizat), este folosit pentru a capta particule fine. In cele din urma, închideți coșul de filtrare cu grila de protecție. Înlocuiți filtrul de pe carcasa motorului și împingeți ușor prin patru cleme de colț pentru a asigura. Măsurați lungimea necesară a furtunului de admisie și evacuae adaptatile la lungimile necesare. La ieșire (OUT) și intrare (IN) înșurubati în supapele de conectare. Conectați un furtun la supapa de admisie (IN) și strângeți piulița de plastic. Celălalt capăt al furtunului se conectează la conducta de legătură și sorb. Atașați tubul de legătură cu ventuzele la acvariu. Supapa de evacuare (OUT) în același mod, atașați capătul furtunului la "capul de pulverizare" (teava perforata) și atașați-l la perete folosind ventuze pentru acvariu. Așezați filtrul în poziția dorită de lângă sau sub acvariu. Apăsati în mod repetat pompa pentru a forma vacuumul în filtru. Conectați la rețea. Debitul de apă poate fi reglat cu pârghia de la ieșirea supapei (OUT).

FILTRUL TREBUIE SĂ FIE ÎNTOTDE-AUNA SUB NIVELUL APEI ÎN ACVARIU!

ÎNȚREȚINERE

Materiul din filtru trebuie să fie înlocuit sau curățat din cand în cand. Durabilitatea cartuşului se modifică în funcție de aplicație și mediul din acvariu. Deconectați filtrul de la rețea. Închideți ambele supape. Desfaceți cele patru cleme de colț și separati cu grijă motorul de carcasa filtrului. Trageți filtru din carcasa, dacă este necesar, înlocuiți sau curătați sub jet de apă. Uneori curatați, de asemenea, propulsorul cu rotor și, eventual, furtunurile din material plastic și valvele.

GARANȚIE

Acest produs are 2 ani garantie pentru materiale si defecte de fabricație. Garanția nu include defectele și deteriorarea produsului, care rezultă din utilizarea greșită, deteriorări mecanice cauzate de manevrarea incorectă sau ocrea îngerință neprofesionista în produs. Garanția nu include nici organismelee vii din iazuri și se limitează la produsul "JK – filtru extern". Dacă detectați deteriorarea în timpul garanției, faceți o cerere de înlocuire a produsului. Aveți obligația de a prezenta formularul de garanție completat corect cu motivul cererii, ștampila, semnătura distribuitorului, și data vânzării. Fără această informație, nu este elucrarea cererii! Producătorul și furnizorul nu sunt responsabili pentru orice daune directe sau indirecte cauzate de utilizarea greșita sau servis necorespunzător.